

Et je reçus le baptême [pour la] quatr[ième] fois par l'entremise de [ces mêmes puis]sances : je devins [un ange] parfait et ²⁰ [me tins sur] le quatrième — [lequel est le premier] éon —. Et je [bénis ces mêmes (éons)].

[A]lors je recherchai [.] (et) je dis [.] . moi ²⁵ [.] . de [.] moi [.] . de lui [.] le voilà pourquoi [.] des [.] . [.] en la puissance [.] ³⁰ les [enten]dre différemment selon l'entendement 8 humain. [Sont-ce là] leurs puissances ? Ou sont-elles les mêmes, sauf que leurs noms diffèrent les uns des autres ? Une âme est-elle différente d'une (autre) âme ? Et ⁵ pourquoi les humains sont-ils différents les uns des autres ? En quoi et dans quelle mesure sont-ils même des humains ?

Le grand maître de la hauteur Authronie me dit : « Te questionnes-tu sur ce ¹⁰ que tu as traversé : sur le domaine de l'atmosphère, à savoir pourquoi il présente ce modèle cosmique ; [sur les copies des éons, [combien] il y en a ; pourquoi ils sont [im]passibles ; ¹⁵ sur le séjour et [la repen]tance, sur la créa[tion] des [éons] et le monde qui [n'est pas] véritablement existant ? [Je] t'[enseignerai] ouvertement sur tout c[e] que tu cherches (à apprendre) ²⁰ de moi en ce qui les concerne [.] ni comman[dement] à toi [.] invis[ible] et l'ensei[gnement] . [.] ²⁵ de [.] tout ²⁵ [.] . qui [.] . [.] la ténèbre [.] de [.] parole, parce qu'il n'était pas possible [pour l'archon]te de [la créa]tion de ³⁰ voir quiconque des éternels. 10 Il (= l'archonte) vit un [re]f[et], et, à partir du refl[et] qu'il avait [vu] (et) qui était en lui, [il] créa le monde. Et dans un reflet ⁵ d'un reflet, il ouvra le monde. Et même le reflet de la manifestation lui fut retiré. Quant à la Sagesse, un lieu de repos lui fut donné en échange de sa repentance. À ¹⁰ cause du fait qu'aucun reflet original, pur, n'avait existé en elle auparavant, et qu'il (= l'archonte) n'en avait pas non plus amené à l'existence, il imagina et ouvra le [res]te, ¹⁵ car, en tout temps l'image de [la] Sag[esse] était [corrompue] et fausse. Mais l'ar[chonte] tandis qu'il produisait des ressemblances, (et) façonnait en s'inspirant de [l'image], à cause du débordement [de la substance, regarda] ²⁰ vers le bas lorsque je vis] le cœur de [.] sur ce qu'ils ne [.] alors qu'il] ²⁵ des [.] des [.] plu[s] des [.] ils [.] . [.] par[fait] par [.] ³⁰ le celui] par son intermédiaire, alors qu'il (= l'archonte) 11 [manifesta] la corruption du monde de façon définitive.

9 Le g[rand] maître de la hauteur Authronie [me] dit : « Le domaine de l'atmosphère vint à l'existence par la parole. Les engendrés et les êtres périssables, ⁵ elle (= la parole) les manifeste dans l'incorruptibilité, pour l'avènement de grands juges, pour qu'ils ne goûtent pas aux choses sensibles et ne soient pas emprisonnés [dans] la création. Mais lorsqu'ils (= les engendrés) y ¹⁰ montèrent, et virent, à partir d'elle (= la création), les œuvres de ce monde, ils condamn[er]ent son archonte à la corruption, parce qu'il était un modèle du monde, [substance] et principe de la matière, ¹⁵ sombre [re]je[ton] corrompu. [Ensuite], après avoir regardé [vers le bas], la Sagesse [vit] la ténèbre, alors qu'elle [(l')illuminait], (et) qu'elle se tenait à côté du [lieu] qui était le sien, un m[odèle] ²⁰ [de ce monde] de la substance [sans substance et (de) la] figure [sans figure] forme [sans forme] . au mo[n]de [.] tout ²⁵ [.] . qui [.] . [.] la ténèbre [.] de [.] parole, parce qu'il n'était pas possible [pour l'archon]te de [la créa]tion de ³⁰ voir quiconque des éternels. 10 Il (= l'archonte) vit un [re]f[et], et, à partir du refl[et] qu'il avait [vu] (et) qui était en lui, [il] créa le monde. Et dans un reflet ⁵ d'un reflet, il ouvra le monde. Et même le reflet de la manifestation lui fut retiré. Quant à la Sagesse, un lieu de repos lui fut donné en échange de sa repentance. À ¹⁰ cause du fait qu'aucun reflet original, pur, n'avait existé en elle auparavant, et qu'il (= l'archonte) n'en avait pas non plus amené à l'existence, il imagina et ouvra le [res]te, ¹⁵ car, en tout temps l'image de [la] Sag[esse] était [corrompue] et fausse. Mais l'ar[chonte] tandis qu'il produisait des ressemblances, (et) façonnait en s'inspirant de [l'image], à cause du débordement [de la substance, regarda] ²⁰ vers le bas lorsque je vis] le cœur de [.] sur ce qu'ils ne [.] alors qu'il] ²⁵ des [.] des [.] plu[s] des [.] ils [.] . [.] par[fait] par [.] ³⁰ le celui] par son intermédiaire, alors qu'il (= l'archonte) 11 [manifesta] la corruption du monde de façon définitive.

Les [copies] des éons sont ainsi : elles n'ont pas ⁵ obtenu d'homogénéité de puissance, mais elles possèdent des gloires éternelles (et) elles sont des critères de discernement pour chacune des puissances. Mais si les ¹⁰ âmes reçoivent l'illumination de la lu[mière] qui se trouve en elles, ainsi que le mod[èle] qui se réalise plusieurs fois grâce à elles, dans l'impassibilité, elle (= âme) pense qu'elle voit ¹⁵ [la] vérité et l'éternel [.] e[ne]n [.] la même unité [.] chacun de [.] . lumière qui ²⁰ [.] to[us], et celle-là [.] . entièrement et celle-là [.] et un(e) [.] et celle-là [.] celle-là qui ²⁵ [.] celle-là [.] . de la repentance, et [(certaines) âmes] 12 se dressent suivant la puissance qu'elles [possèdent]. Alors [les âmes] inférieures sont mises à l'exercice par les copies, ⁵ celles qui prennent le modèle de leurs âmes quand elles sont encore dans le monde. Après l'émanation individuelle des éons, elles (= les âmes) viennent à l'existence et sont transférées ¹⁰ une à une, depuis la copie du séjour jusqu'au séjour véritablement existant, depuis la copie de la repentance jusqu'à la repentance ¹⁵ [véritablement existante et depuis la] copie de l'Auto[gène] jusqu'à l'Auto[gène] véritablement existant et ainsi [de] suite [tous] . Quant aux âmes de [.] ²⁰ sont dans une lu[mière]] elles toutes [par les copies des éons] elles voient. Lors[que]] et d[es]] ²⁵ depuis] le] hors de [.] lumière] . [.] . [.] ³⁰ de [.] . [.] tous] ceux [qui] sont [.] alors qu'ils] 13 bénis[sent] le D[ieu] qui surpasse les [grands] éons, le Caché [inengendré], Prophanès le [grand] mâle, l'Enfant ⁵ parfait, lui qui est plus que divin, et son oeil, Pigéradam ».

Alors j'implorai l'Enfant de l'Enfant, Éphésèch. Il se dressa devant moi et dit : « Ange ¹⁰ de Dieu, fils du père, toi l'humain parfait, pour[quoi] m'appelles-tu et (pourquoi) [cherches]-tu ce que tu sais comme si tu l'ignorais ? » Je ¹⁵ [répondis] : « Je cherche [comment] l'[eau]] rend parfait et donne [.] . Quelles puissances possède-t-elle et] (quels) sont [les noms] par lesquels nous recevons le baptême ? [Pourquoi ces] noms ²⁰ [diffèrent-ils] d'elles (= les puissances)] et pourquoi [.] différent-ils les uns des [autres ? Ils] sont [parfaits] en la [.] à [partir des] autres [.] les humains ²⁵ [.] différents.

(Les lignes 26 à 28 manquent) 14 en disant : « Zostrien, à propos de [tout] ceci, écoute. Les premiers [principes] sont (au nombre de) trois, bien qu'ils se soient manifestés à partir ⁵ de l'unique principe de l'éon de Barbéld, non pas à la façon de principes ou de puissances ni à partir d'un principe ou d'une puissance. C'est de chaque principe qu'ils se sont ¹⁰ manifestés ; et ils ont rendu puissante chaque puissance. Et c'est [à partir de] celui qui leur est [très] supérieur que se sont manifestées l'existence, la béatitude et la vie. [Bien qu'ils se soient manifestés] ¹⁵ les uns [avec les autres], ils [se sont manifestés] depuis un [principe unique] et voilà [pourquoi]] alors qu'ils ont reçu nom [.] plus de] ²⁰ [unique] et de[s]] parfait [.] à partir [d'un principe] pour un [.] . [.] un . [.] (les lignes 25 à 28 manquent)

15 et [il y a] une eau pour [chacun] d'eux. Voilà pourquoi il y a [trois] eaux parfaites, à savoir : c'est l'eau de la vie qui appartient à la ⁵ vitalité, celle par laquelle tu as maintenant reçu le baptême en l'Autogène ; l'[eau] de la béatitude, c'est [celle] de la connaissance, celle par laquelle tu recevras [le baptême] en Prophanès ; ¹⁰ quant à l'eau de l'existence c'est celle [qui] appartient à la divinité, c'est-à-dire qu'elle relève du Caché. Et l'eau [de la vie] existe sous le mode de la puissance, ¹⁵ celle [de la béatitude], sous le mode de la substance, celle [de la divinité], sous le mode de l'existence]. Toutes [sont] des [ressemblances] des trois fois] puissant et des [formes.] Quant à celles qui ²⁰ [.] l'eau [pure] c'est aus[s]i un] mod[èle]] le [.] sous le mode de [.] qui] allèrent [.] mâle] ²⁵ [.] -là (les lignes 26 à 29 manquent) 16 existence, [tel qu'il] est.

Non seulement [ils résidèrent en] (sa) pensée, mais il les [contint] aussi, parce qu'il était le de[venir] de la ⁵ façon suivante : il imposa une limite à ce qui existait, pour que (cela) ne fût ni sans limite ni sans figure, mais vraiment acheminé en étant nouveau, [pour devenir] ¹⁰ un individu personnellement [doté] d'un lieu d'habitation]. L'existence et l'être, c'est avec lui qu'ils se tiennent, demeurant avec lui, l'entourant et [produisant ses ressemblances] ¹⁵ de tous côtés. [.] . [.] par l'entremise de [la pensée] recevoir celui qui [.] pré]existant à [.] un acte [.] ²⁰ manifeste] sa parole aussi [.] . ceux-ci après [.] ils [fu]rent [.] traverser] vers un [.] (les lignes 25 à 29 manquent)

17 Et la puissance est, ainsi que la substance et l'existence de l'être, parce que cette eau est. Quant au nom par lequel on est baptisé, ⁵ il est la parole de cette eau. Donc, la première eau parfaite du [trois fois] puissant], l'Autogène, [est] la vie des âmes parfaites, car elle est la parole du ¹⁰ [Dieu] parfait au regard de la venue à l'être et (de) [celui]-là même. Car leur source à tous est l'Esprit] invisible, (ce qui signifie que) les autres sont des émanations [de la connaissance, puisqu'ils sont ses] ¹⁵ ressemblances. [Mais] celui qui sait, à son propre sujet, que [.] comment et qui [il est] vivant sur-le-champ [.] en un(e) [.] est l'eau ²⁰ [.] vie en l'être [.] devient] infini] son [être] à [lui]] et] le nom (les lignes 24 à 27 manquent) 18 véritablement existant. C'est lui qui s'établit une limite. Et ces (ressemblances)-là, c'est sous le mode d'une puissance équivalente et d'un ordre similaire qu'elles s'approchent de l'eau.

⁵ Et Protophanès — le grand mâle invisible, l'Intellect parfait — a son eau spécifique, comme tu le [verras] si tu te rends jusqu'à son lieu. ¹⁰ Il en va de même pour le Caché inengendré. Pour chacun [il] y a une forme [primordiale] individuelle, afin qu'ils deviennent ainsi parfaits. Car les éons autogènes, ¹⁵ ce sont quatre individualités parfaites issues des totalement parfaits [qui sont antérieurs aux individualités parfaites]. Le cinq[uième] éon [contient] le [divin] Autogène. Tous ceux-là, ²⁰ en effet, [sont nés du triple] mâle [parfait]. Car les totalités [.] parfait [.] divin, [triple mâle les] ²⁵ [individualités parfaites] dans le [.] (les lignes 27 à 30 manquent) . [. les totalement] 19 parfaits, le spécifique, le générique, la totalité et la différence individuelle. La voie de l'ascension plus ⁵ que parfaite, qui est aussi (celle du) Caché, est la suivante : le divin Autogène est le premier archonte de ses propres éons et anges, comme (s'ils étaient) ses propres parts ; car ceux ¹⁰ qui sont les quatre séparément sont inclus ensemble dans le cinquième éon ; et le cinquième est en un ; le cinquième [est] quatre quant à ¹⁵ ses parties. [Tous] ceux (qui précèdent) sont individuellement parfaits, [parce qu'ils] possèdent un [principe]. De cette façon encore est [le triple mâle] individuellement [parfait], car il est [une puissance] du ²⁰ divin [Autogène]. Quant à l'invisible [Protophanès], l'Intellect [mâle parfait, il est un lieu] de [ceux] qui sont [rassemblés] Un(e) (les lignes 25 à 28 manquent) [. comme] 20 parts vivantes et parfaites. Le tout (c'est en outre) la race totalement parfaite et celui qui est plus que parfait et bienheureux. Le Caché ⁵ engendré de lui-même étant un principe préexistant de l'Autogène, un dieu et un pro-père, un principe actif de Protophanès, un père ¹⁰ de ses propres parts, un divin père connu d'avance, est inconnu. Il est en effet une puissance issue d'elle-même et un père engendré de lui seul. ¹⁵ Voilà pourquoi il n'a pas de [père]. L'invisible trois fois puissant, leur pensée primordiale [à] tous, l'Esprit invisible, est [leur source commune] et [.] ²⁰ substance [leur] étant [antérieure] et exist[ence] des exist[ences] une vie. La [cause] bien[heureux] ²⁵ de la [grandeur Tous] ceux-là [.] (les lignes 27 à 29 manquent) ³⁰ étant] 21 en eux [et] parmi d'autres.

[Tous] à partir de tous (et) en une multitude de lieux — ce lieu ⁵ qu'il veut ou ce lieu agréable —, c'est partout et nulle part qu'ils sont et c'est de l'esprit qu'ils contiennent. Ils sont en effet incorporels, et ils sont supérieurs à ¹⁰ l'incorporel. Ils sont des indivisibles, des pensées vivantes et une puissance de vérité, et (ils sont) avec ceux qui sont [plus] purs qu'eux. C'est en vertu de cela qu'ils sont d'autant plus purs, et ¹⁵ non à la manière [des corps qui ne sont qu'en un seul lieu]. Ils [ne sont] nullement soumis à la nécessité, ni totalement ni partiellement. Donc la voie de l'ascension ²⁰ est une purification [.] chacun [.] vers le haut [. d'elle-même et [.] d'eux (les lignes 25 à 29 manquent) 22 les éons individuels. Alors [il sait] comment il peut accueillir un modèle éternel. Et l'intelligence ⁵ universelle participe lorsque l'eau autogène opère (sa) perfection. S'il se connaît et (s'il connaît) le tout, cela (relève de) l'eau de ¹⁰ Protophanès. Si, d'autre part, il s'unit avec lui-même ainsi qu'(avec) le tout, cela (relève du) Caché. C'est le même paradigme qui vaut pour les éons : à [les] comprendre en tant qu'individus ¹⁵ et (en tant que) parts, ils sont parfaits. Ceux qui font partie du tout — [là] où se trouve la connaissance — et celui qu'ils connaissent sont alors devenus distincts ; [néanmoins], c'est une [communio] ²⁰ qu'il y a entre eux. Le tout [et] tous ceux-ci qui [.] [il a été] baptisé du [baptême de l'Autogène] il [.] parfait [.] (les lignes 25 à 29 manquent) 23 -là, s'il [se] révèle, c'est-à-dire s'il comprend [comment] il est pour lui-même, et (s'il comprend) qu'il a une communion réciproque, ⁵ c'est qu'il a été baptisé du baptême de Protophanès. Au sujet du principe de cela, s'il comprend comment tout s'est manifesté à partir d'un seul principe, et comment ¹⁰ tout ce qui s'est uni se sépare, comment ce qui s'est séparé s'unit à nouveau, et comment les parties [s'unissent] au tout et (comment) le ¹⁵ spécifique (s'unit) au [générique], si quelqu'un [comprend] ces (réalités), c'est qu'il a été baptisé [du baptême] du Caché. Alors, pour chaque lieu, il détient un élément des ²⁰ [éternels et] il s'élève, [dans la mesure où] il [devient pur] et simple. Continûment, c'est de cette façon qu'il [vient] à l'unité. En étant ²⁵ continûment [pur et simple], il s'empli[et] [de compréhension], d'existence et d'esprit, d'esprit saint. Il n'y a 24 rien de lui en dehors de lui. D'une part, par une âme parfaite, il [voit] ceux qui relèvent de l'Autogène ; par l'intellect, ceux qui relèvent du triple mâle ; par ⁵ un esprit, (un esprit) saint, ceux qui relèvent de Protophanès. D'autre part, il entend parler du Caché par l'entremise des puissances de l'Esprit, dont elles sont venues en une révélation très supérieure de l'Esprit ¹⁰ invisible, par la pensée — celle qui est maintenant silencieuse —, par la première pensée. Au sujet de l'Esprit invisible trois fois puissant, c'est donc une audition et une puissance du silence ¹⁵ purifié par l'Esprit] vivifiant, le (silence) parfait et [premièrement] parfait et totalement [parfait].

Il y a donc des [gloires] placées au-dessus d'eux en tant que [vivificateurs]. Ce sont ceux qui ont reçu ²⁰ le baptême véritable, [par] la connaissance. Alors, ceux [qui] (en) sont dignes sont gardés. Par ailleurs, ceux qui ne [sont] pas issus de cette race, [n'étant que] de[s] créatur[es], [retournent] à ²⁵ leur [propre] racine. [Quant à celui] qui est issu [du] cinquième, il copies. [Pour chacun] de ces éons, [il y a] un baptême ³⁰ de cette façon.

Or si [quelqu'un] se dépouille du monde ²⁵ et repose en marge [de la nature], alors, d'une part, il y a celui qui est dans le séjour sans avoir de lieu d'habitation ni de puissance, en suivant les usages ⁵ des autres (et), d'autre part, (il y a) celui qui n'a pas commis de péché — la connaissance lui étant suffisante — ni pris d'intérêt en quoi que ce soit (du monde), celui qui se repent. Il y a des baptêmes ¹⁰ prescrits pour ceux-ci selon leur état. Voici la voie jusqu'aux autogènes par laquelle tu as maintenant reçu le baptême à chaque fois qu'il était juste de contempler les individus [parfaits] : c'est une connaissance ¹⁵ du tout qui a originé des puissances [de] ces autogènes. (Voici) ce que tu [feras] quand tu traverseras ces éons totalement parfaits : pour ce qui est du troisième baptême, si tu [en] es ²⁰ baptisé, [alors] tu entendras en ce lieu-[là] les v[é]ritables existants. [Ces] noms, [voici comment] ils sont : comme il s'agit d'une unité, ils [.] est comme [.] par la venue à l'être est et C'est pour eux une parole [.] 26 C'est un nom véritablement existant, [tels] qu'ils sont. Alors, ceux qui sont, ils [sont]. C'est [conceptuellement] qu'il (= le nom) a une ressemblance ; et sa ⁵ ressemblance est dans la race grâce à ce qui lui est propre. Elle (= la race) voit et elle pense, elle retourne à lui et elle reçoit sa ressemblance — par la voix — pour dire et entendre. En outre, par (le seul fait) d'entendre ¹⁰ ils sont impuissants, en raison de leur état sensible et corporel. De la manière, donc, qu'ils sont capables d'accueillir, c'est ainsi qu'ils accueillent. C'est donc un [reflet affadi] ¹⁵ qui vient à l'existence par l'entremise du sensible (ou) de la parole, supérieur, d'une part, à [la] nature hylique, [mais] inférieur à la substance intelligente.

Ne t'étonne pas ²⁰ de cette différence entre les âmes ! Lorsqu'on pense qu'elles sont différentes, elles sont [dis]semblables, [.] de [ceux] qui [sont] morts Et celui [qui se manifeste] ²⁵ dans une [âme et] qui est [totalement] corrompu [.] leurs [âmes] et [ils] leurs] corps. Quant à celui son] temps se [manifeste] au moment propice, 27 leur âme étant [dans] leur corps. D'une part, celles qui [sont] totalement [corrompues] il y en a quatre [formes]. D'autre part, celles qui [sont] dans le temps ⁵ sont (au nombre de) neuf. (Voici ce qui en est pour) chacune d'elles : elle a sa forme et sa coutume, et, bien qu'elles se ressemblent, elles sont différentes, bien qu'elles soient distinctes elles sont quand même stables. D'autres ¹⁰ âmes immortelles communient avec toutes ces âmes, à cause de la [S]agesse qui regarda en bas. Il y a en effet trois formes d'âmes immortelles.

D'une part, il y a celles qui ¹⁵ ont pris racine sur le séjour, sans puissance d'auto-génération, qui suivent les usages des autres. Puis il y a la seule ²⁰ forme qui [est retenue].

Enfin, celles qui [se] tiennent [sur la] re[p]entance, qui n'ont pas eu de sentiment ambivalent face au péché, [la connais]sance [leur] étant suffisante. ²⁵ Étant néophytes [.] Il y a [d'autres di]fférences : [d'une part] celles qui ont péché, d'autr[es] encore qui 28 se sont [re]penties, et d'autres [qui ont voulu] de leur propre gré. De ces (dernières) il y en a [trois] formes. (soit) : celles qui ont commis ⁵ tous les péchés et s'en sont repenties, celles qui n'en ont commis que certains, et celles qui ont voulu de leur propre gré. Voilà pourquoi leurs éons aussi sont au nombre de six, d'après le lieu destiné ¹⁰ à chacune d'elles.

La troisième (forme) est celle des âmes des autogènes possédant une parole de vérité ineffable qui est [dans] ¹⁵ une connaissance, (dans) une [puissance] émanant d'eux-mêmes et (dans) [une vie] éternelle.

Il y a encore quatre différences dans la manière dont existent les formes des anges : ²⁰ ceux [qui] aiment la vérité, ceux qui es[pè]rent, ceux qui ont la foi, en y ajoutant [encore] ceux [qui sont unis]. Et ils sont [en eux]. Ils sont comme [quatre côtés] des ²⁵ autogènes. [Le premier] est celui qui relève d'une [vie parfaite], le de[uxième], celui d'une compréhension], le [troisième], celui d'une connaissance [éternelle], le quatrième, ³⁰ ce[lui des âmes] immortelles.

29 Il y [a] encore [là] quatre luminaires. [Arm]ozel, nostalgie du Di[eu] véritable et unificateur psychique, ⁵ [est placé] sur le premier éon ; Oroïael, puissance [contemplatrice] de la vérité, est placé sur le deuxième ; Daveithé, contemplation de la connais[sance], est placé sur ¹⁰ le troisième ; Éléleth, élan et phase préparatoire pour la vérité, est placé sur le quatrième. Et les [quatre] existent en tant que [paroles de] vérité et (de) ¹⁵ [connaissance]. Ils] existent, bien qu'ils ne relèvent pas de [Protophanès], mais plutôt de la mère.

Le type d'être humain qui se trouve dans le [sé]jour, s'il ¹⁵ [possède] en lui la découverte de la [vérité], c'est en résidant en marge des usages des autres, qui vivent [mal], de ceux qui avancent en trébuchant.

Quant à l'être hu[main] qui se re[pen]t, ²⁰ s'il délaisse les morts et désire les réalités qui [sont] — l'Intellect [im]mortel et l'âme immortelle — [il viendra] en se hâtant tout d'abord ²⁵ à cause d'elles, en s'affairant à la recherche non en vue de l'action, mais des œuvres. En cela, [il reçoit une] pensée [élevée] . [. . . .] et ³⁰ [tout] bénéfici[ce] .

44 Le type d'être humain qui est sauvé est celui qui se cherche et (qui cherche) son intellect, et qui trouve chacune de ces (réalités). De quelle puissance ⁵ [il] est [doté] !

L'être humain [qui] a été sauvé est celui qui n'a pas connu ces (réalités) [seules], telles qu'elles sont, mais (qui les a) plutôt (connues) par [la] parole [en tant] ¹⁰ que telle [.] il a pris leur [ressemblance] en tout lieu, [étant devenu simple] et unifié. [Car] alors [ce]lui-ci [a réalisé (son) salut] parce qu'il a [pu] ¹⁵ traverser toutes ces (réalités) : il devient elles toutes. S'il (le) [désire], il se sépare à nouveau [de] toutes ces (réalités) et se ²⁰ replie [vers] lui [seul], car il devient divin, s'étant tourné vers Dieu ».

Pour ma part, après avoir entendu cela, j'offris, en vérité, une bénédiction au [Dieu] ²⁵ vivant et inengendré, au [Caché] inengendré, à Protopha[nès] l'invisible, l'Intellect mâle parfait, (à) l'Enfant ³⁰ invisible triple [mâle] et (au) [divin] A[utog]ène. 45 Alors je dis à l'Enfant de l'Enfant, Éphésèch, qui était placé auprès de moi : « Ta Sagesse peut-elle m'instruire sur la dispersion du type humain ⁵ [qui] est sauvé ? Qui sont ceux qui s'y attachent et qui sont [ceux qui] s'en séparent, pour que les élus vivants (le) sachent ? »

Alors l'Enfant ¹⁰ de l'Enfant, Éphésèch, [me] dit [en parlant] clairement : « Si (l'être humain) se [re]plie vers lui-même plusieurs fois et en revient ¹⁵ à la connaissance des autres — l'Intellect ne peut comprendre non plus que l'[âme] immortelle —, alors il est déficience, car [lui]-même tourne en rond, il est déuni, ²⁰ [s]isole, se tient [à l'écart] et se trouve sous [influence] étrangère [au] lieu d'être un. Il [prend] donc [la ressemblance] d'une multitude de figu[re]s. ²⁵ S'il tergiverse, il en vient à rechercher des choses qui [ne] sont pas. Et s'il les trouve par la conceptualisation — et il n'est pas possible qu'il les connaît d'une autre façon, à moins 46 de recevoir la lumière — il devient physique. De cette façon il descend donc vers la génération et il est dépourvu de la parole à cause [des] ⁵ souffrances et de l'[il]limitation de la matière. Bien qu'il possède une puissance éternelle, immortelle, (l'être humain) est captif [des] griffes du corps ; il est [ravi] ¹⁰ et enchaîné [à jamais], par des liens résistants, (il est) lacéré [par] tout souffle mauvais, jusqu'à ce qu'il s'[assume] à nouveau et recommence ¹⁵ à vivre en lui.

Voilà [pourquoi] ils ont été préposés au salut de ceux-ci. Et ces mêmes puissances, elles [sont] là-bas. Et parmi les au[to]gènes, à chacun de ces ²⁰ [éons], se dressent des gloires, pour que celui qui s'[y] trouve soit [sauvé] aux côtés [de celles-là]. Les gloires sont des concepts vivants parfaits ; il n'est pas possible qu'elles périssent, parce qu'elles [sont] des ²⁵ modèles sotériologiques, c'est-à-dire que quiconque les reçoit sera sauvé [jusqu'] à elles en les prenant (pour) modèle, en recevant la puissance de par ce même (modèle) [et] en possédant cette gloire en tant qu'auxiliair[e]. ³⁰ Il [trav]erse ainsi le monde et chaque éon.

(Là) sont 47 les gardiens de l'âme immortelle : Gamaliel et Strempsouchos, Acram, Loël, ainsi que Mnésinou. ⁵ [Ce sont des] esprits immortels. Yesseus [M]azar[éus] Ye[s]sedekus est le [co]mmandeur [. . .] qui est l'Enfant, [le s]auveur, l'Enfa[n]t de l'Enfant et [celui qui] . [. . . .] . . Orme ¹⁰ est [le délimitateur] de la semence vivante. Ga[maliel] est le donneur d'esprit.

Ceux [qui] se tiennent en face d'eux sont : Isaouel, Audaël et [A]brasax, les myriades Phaléris, Phalsès ¹⁵ [et] Eurie ; les gardiens de [la] gloire (sont) Stéthée, Théopemptos, Euryménée et Olsèn. Les auxiliaires en toute [ou]v're sont Ba[is]amos, ²⁰ [Ei]sôn, Eir[ô]n, Lalameus, Eidoménée et Authrou[n]je.

Les juges sont Symphthar, Eucrébôs [et] Ceilar ; [l]e [per]cepteur, Samblo ; les ²⁵ [an]ges-guides des denses nuées (sont) Saphô et Thourô ».

C'est après avoir dit cela qu'il m'enseigna sur tous ceux qui étaient dans les éons ³⁰ autogènes. Tous étaient des [lu]mières 48 éternelles. Et les parfaits, c'est en tant qu'individus qu'ils sont parfaits.

Alors je vis pour chacun de ces éons une terre [vivante et une] ⁵ eau vive, un [firmament] lumineux, [un] feu [qui] ne brû[ilait] pas — [toutes ces (réalités)] étant simples [et] im[muables] —, [des vivants sim]ples ¹⁰ et [éternels] dotés d'une beauté polymorphe, [des] arbres [im]périssables aux multiples variétés, des plantes ¹⁵ en au[tant] de variétés, du fruit impérissable, des humains vivants, toute espè[ce] (d'être vivant), des âmes im[mortelles], toute figu[re] et for[me] ²⁰ d'intellect, des dieux véritables, des anges en grande gloire, un corps indissoluble, ²⁵ une naissance sans génération, une perception inébranlable. Et il y avait encore celui qui supportait impassiblement la souffrance, ca[r] il était puissance d'une puissance. 49 [.] [.] différer (ou : différence) [.] indissoluble . [.] ceux-ci ⁵ [.] tous [.] Eux [.] par eux tous [.] en [.] étant ¹⁰ [.] être [.] (les lignes 11 et suivantes manquent) 50 de [.] tojus . [.] simp[le] parfait [.] il [.] éternel [.] [.] des ⁵ éons . [.] et le [.] recevoir puissance de [.] et leur [.] e[n] une [.] [.] ¹⁰ [.] [.] car [.] pas [.] (les lignes 12 et suivantes manquent) 51 [.] dans [.] [thor]soès [.] e[n] silence [.] lui est ⁵ [.] est le Dieu [.] bénédiction [.] e[st] Pigéradam, [ainsi que] Mirothéa, [la mère de] [ceux qui ont reçu gloire de] celle qui [glorifie], ¹⁰ [.] Prophania, la mère [de ces lumières], Plésithéa, [la mère] de ces anges, [le fils] d'Adam, Se[th] ¹⁵ [Emma]jcha Seth, le père [de la race] inébranlable et [celle qui appartient aux quatre] [u]minaires, Arm[ozel], Oroiajel, Daveithé, Eléleth. [Quant à nous], nous bénimes nom par nom. ²⁰ [Celui qui] se voit lui-même, le maître [de la gloire], l'Enfant triple [.] triple mâle, [.] grandeur, tandis que nous disions : « Tu es un, tu es ²⁵ [un], tu es un, l'Enfant 52 de l'Enfant] lato[menos] [.] es[st] [.] étant venue [.] ⁵ toi [.] tu es un, [tu es un, tu es un,] Sémélel [.] Telmachael [.] Omothém[.] ¹⁰ [mâle] le [.] l'engend[er] [.] le maître de la [gloire et] l'aimable, celui qui accompagne l'ensemble des totalement ¹⁵ parfaits :

Acron[. . . .] triple mâle, aa[aaa], döðöð, b i, trois, [un], tu es esprit né d'esprit, tu es lumière [née] ²⁰ de lumière, tu es [silence] né de silence, [tu es] pensée née de [pen]sée, fils p[ar]fait de Dieu, sept (?) [. . . .] ²⁵ (???) Puissions-nous dire [. . . .] 53 (les lignes 1 et 2 manquent) [.] puissions-nous [d]ire [.] parler ⁵ [.] la grande [.] et la grande [.] djivine [.] ensemble nous [bénimes] l'invisible ¹⁰ [.] Bjarbélô [.] le non [.] Pronès le [triple] mâle, et la [toute] glo[rieuse], Youel.

Et ¹⁵ [lorsque je] reçus le baptême pour la cinquième [fois], au nom de l'Au[to]gène, par l'entremise [des] mêmes puissances, je [d]jevins un dieu. ²⁰ [Je me tins] sur le cinquième éon, [leur] habitation à [t]ous. Je vis tous ceux (= les puissances) qui relèvent de [l']Au[tog]ène, [les] véritablement [existants], ²⁵ [et] [je] reçus le baptême cinq 54 fois [.] et Y[.] du [.] Yesseus Mazar[éus] Yessedekus ⁵ de [.] -là [.] parfait [.] ainsi que la grande [vierge] glorieuse, la toute [glorieuse] ¹⁰ [et] du genre mâle, [D]ieu . [.] [.] manifester [.] parfaite dupliquée toute entière avec] celle qui est commune à toutes les formes, [.] ¹⁵ mâle, le m[âitre] de la gloire, la mère [de ces] gloires, Youel, [les] quatre] lumineux de Prophanès, l'Intellect ²⁰ [parfait], Selmen e[st] ceux qui] sont placés avec lui, les [révélateurs] de Dieu, Zachth[e], Yachthe, Séthée, Antiphan[tès], [Sel]daö, ²⁵ Élén[os], [. . . .] 55 [.] nous] vîmes [.] au [.] ⁵ [.] ressembler [.] e[st] (ou : sont) [.] de ces au[tog]ènes. Je]vis, en effet, [des] [des] éons qui [ressemblaient] ¹⁰ [.] plus [.] [lumina]ire [.] plus glorieux[ses] [.]. Les (réalités) suivantes se retrouvent en chacun des éons : ¹⁵ [terre] vivante, eau [vive], firmament [lumineux], feu [jaillissant] qui ne [brû]le pas ; des vivants et ²⁰ [des] arbres ; et des âmes, [des] intellects, des êtres humains, tous [ceux] qui sont avec eux. Et encore, des dieux, des [puissances] et des an[ges]. ²⁵ Car toutes ces (réalités) 56 sont d[es] [.] et [.] et [.] est (ou : sont) [.] ⁵ tou[te]s [.] tou[te]s [.] tou[te]s [.] tandis qu'ils (ou : elles) sont [.] e[st] qu'ils (ou : elles) [.] ¹⁰ [.] et [.] e[st] ceux [qui sont] issus de

l'Autogène[Je]. Je] reçus d'eux la ressemblance [et] les éons [de l']Autogène¹⁵ s'ouvrirent. Une [grande lum]ière jaillit [au-dessus de moi] depuis ces éons mâles par[faits] : on leur rendait [gloire]. Les qua[tre]²⁰ éons étaient un élargissement partant d'un éon [unique], à la forme d'un é[on] unique [solitaire].

Alors É[phésèch],²⁵ l'Enfant de l'En[fant], m'apporta . [. . .] 57 (les lignes 1 à 3 manquent) [. se dress]èrent⁵ [. Yesseus] Maza[reus Yessed]e]keus [et cour]onne, [eux sceau] sur lui [.] . [. . .] et Gabrie[l],¹⁰ [le donneur d'Esprit . . .] un [.] . [. . .] [d]es scea[ux] . quatre races.

[Alors] vint au-devant de moi celle qui relève [des gloires] mâles et¹⁵ [virg]inales, Youel ; comme [je] réfléchissais sur les couron[nes], elle me [dit] : « Pourquoi ton esprit [est-il] perplexe [au sujet] des couronnes et des²⁰ [s]ceaux qui sont placés dessus ?

[Ce] sont ces couronnes qui rendent puissants tout [esprit] et toute âme. Quant aux [s]ceaux qui sont [sur] elles, ils sont triples de race,²⁵ [ils] appartiennent à l'Esprit invisible. 58 . . . [. vir]gin[al]] ceux [.] (les lignes 4 et 5 manquent) virg[in]al] . [. . .] . . . [.] rechercher [de] . . . dans les [.]¹⁰ [e]n eux [.] . et [. . .] . [.] il [les] rendit [puissan]ts [.] . Quant aux sceaux [de] genre [mâle], ils sont ceux qui appartiennent à l'Auto[ogène]¹⁵ ainsi qu'(à) Proto[ph]anès et (au) Caché. Et l'Esprit [invisi]ble [est] une puissance [psy]chique et intelli[gente], un être connaissant et²⁰ un être préconnaissant. [Vo]ilà pourquoi il a pour médiateur [G]abriel, le donneur d'esprit, [en sorte que], s'il donne (à quiconque) de l'esprit saint, il le marque du sce[au]²⁵ par la cour[on]ne, et le couronne, dans la mesure où il possède des dieux [et] 59 [des u]ne puissance (les lignes 2 à 4 manquent)⁵ [.] les [quatre grands lum]inaires . . . [.] [.] sont des] esprits [.] . qui¹⁰ [.] pou[r] qu'[ils] [deviennent] parfaits. Alors qu'ils étai[en]t avec eux, ils n'étaient pas (mélangés) [à] eux, en sorte qu'ils [se] simplifiassent et¹⁵ [ne] fussent pas dupliqués [d'après] une forme quelconque. [Ceux-ci] sont les individus [simp]les et parfaits : [le] tout et tous²⁰ [les é]ons des éons qui le [rendent] parfait. C'est un grand [miracle] que de voir tous ceux [qui] sont en un lieu [t]otalement parfait, ²⁵ car [l'in]visible 60 Protophanès] (les lignes 2 et 3 manquent) parfait[.]⁵ [e]n l'Existence] . . . [.] chaque [puissan]ce [.] v[é]ritablement existant, [.] est [en] effet sup[é]rieur [.]¹⁰ [l'e]ntend . [.] et [. . .] . [.] dans une pens[ée] et] (dans) une pensée originelle [. . .] , puisqu'en une puissance . . [. . .]¹⁵ (elle) est parfaite.

M[ais] il te faut prêcher sur toutes choses : et (sur) celles que tu entendras grâce à ta pen[sée]²⁰ portant sur les (réalités) plus que [parfaites], et sur celles que tu re[connai]tras en l'âme [des] parfaits ».

Quand elle (= Youel) eût dit cela, elle [me] donna le baptême 61 (les lignes 1 à 5 manquent) [.] . grand(e) [.] . [. . .] le premier [. et] je reçus puissance [. e]t [je] . . . [. . .]¹⁰ [. . . e]t [je] me configurai [.] . et je reçus une lumière [qui] m'est indicible, [je] reçus un esprit purifié, [je] devins vérita[blement] existant.¹⁵ Puis elle m'emmena [au] grand é[on], là où est le triple [mâ]le parfait. Et je vis²⁰ [l'En]fant invisible [au] travers une lumière in[visible].

Alors, [elle] me donna encore le baptême dans 62 une [eau vive] (les lignes 2 à 5 manquent) lui le [. e]t] je . [.] je fu capable de . [.] devant] les grands . . . [.]¹⁰ [. . . e]t] [p]arfa[its]] . La toute [glorieuse], Youel, me dit : « Tous les b[aptêmes] par lesquels il convient de recevoir le baptême, tu les as reçus,¹⁵ et tu es devenu pa[r]fait pour entendre tout [ceci]. Pour l'heure, donc, [invoque] Salamex, Sé[m]en et la toute parfaite Ar[mè],²⁰ les luminaires de l'é[on] de Barbé[lo] et (de) la connais[sance] incommensurable. Alors ceux-là [te] révélèrent 63 [. l'in]visible [Proto]ph[anès] . [. .] (les lignes 3 et 4 manquent)⁵ [.] . qui [.] B[ar]bé[lo], virg[in]ale et] invisible, l'Esprit [trois fois puissant] ».

Quand Youel la toute glorieuse¹⁰ m'eût dit cela, elle [me] laissa e]t] alla se dresser devant Proto[phanès]. Je me tenais alors au sommet de mon espi[r],¹⁵ et je priais intensément les grands [l]uminaires en pen[sée. J'invo]uais Salamex, Sé[m]en et la toute parfaite²⁰ [Ar]mè. Je vis des [glo]ires plus imposantes que des puissances [e]t] elles me oignirent. Je fus capable 64 [je] en mon [. e]t] . [.] . . . [.]⁵ [m]âle [. . .] . [.] elle recouvrit [.] tous. [.]

[. .] Salamex e]t] Sémen, eux] qui [me] révélèrent¹⁰ toutes (choses) en disant : « Zostrien, au sujet de ce que tu cher[ches], écoute.

[Il était] u[n] et il [était] seul,¹⁵ antérieur à [tous] les véritablement existants, [un] esprit incommensurable et indiscernable pour un [autre] : tout ce qui [est]²⁰ en lui, ainsi qu'(en) [dehors] de lui et [après] lui. Il est le se[ul] qui transcende sa 65 [limi]te, [. . .] . [.] sans configuration], sans [.], sans [couleur], sans [forme], sans [figur]e pour [tout], [il est]⁵ [premier de] tout, [il] est prin[c]ipe [originel de tout principe, il est pensée] originelle [de toute] pensée, [il est force] de [toute] puissance,¹⁰ plus [mobile] que (tout) ce [qui] se meut, plus stable que [la] stabilité, plus den[sité], [et] toute densité ;¹⁵ [et] il est plus [insondable] que tout inson[d]able, il établit des limites parce qu'il est supérieur à tout corps ; il est plus pur que [tout] incorporel, plus pénétrant que toute²⁰ pen[sée] ou que tout corps, il est puissance pour tout, (pour) tout [genre] ou (pour) [toute] espèce, il constitue la totalité de toutes (réalités). 66 [Le véritablement] existant [tout entier] e]t] les] v[é]ritablement ex]istants, [il est] tou[t] cela, car [il est] plus grand] que [tout], le⁵ [corpo]rel [e]t] l'incorporel, il [est] un élém[ent] de] tou[t]es les] parties, [existant] par une [puissance in-] connaissable, [pure . . .]¹⁰ [. . .] . de [lui, tou]s [les vérita]blement ex[istants] qui [sont] issus de l'Esprit véri[tablement] existant, l'un seul.

Car les¹⁵ [trois fois] puissants de son [hén]ade sont : l'existence [totale], puis la vie et la [béa]titude. Et, [de par] l'existence, il est, étant²⁰ un, simple, (étant) sa propre [par]ole et (sa propre) id[ée]. Et celui qu'il trouvera, il le fera entrer dans l'existence. [De] par²⁵ la vitalité, il est vivant [et] 67 [.] par la béatitude] [. . .] . parce qu'il est do[té] de compréhension [. . .] il sait que toutes] ces (réalités) [. . .]⁵ [. . .] . lui seul [.] . Car [aucun] dieu [ne s'attache] à quiconque], si ce n'est à [celui] qui lui appartient en propre, à lui seul. Et il [est] en lui [. . .]¹⁰ [.] l'unique [.] . Car c'est [en] ce qui lui appartient en propre (et) qui [est] idée d'une idée, [l]unicité de l'hé[n]ade, qu'il est.¹⁵ Et c'est en le [.], c'est dans [l'in]tellect qu'il l'habite et (ce dernier) habite en [lui]. Il n'a à se déplacer vers aucun lieu puisqu'il [est] un esprit unique,²⁰ simple, parfait, [é]tant son propre lieu (et) [celui] qui y habite, (étant) les totalités. Et celui qui [est, il] est aussi celui qui 68 [.] . [.] ainsi qu'une [vie] et [un] réceptacle. [Quant] à la vie, c'est [un]⁵ [ac]te de l'existence] insubstantielle. [Mais] celui [qui] est en [lui] est en lui [.] est grâce à [lui]¹⁰ béatitude et [p]erfection. Et [.] qui] est en [.] véritablement existant.

Bienheureuse est l'id[ée]¹⁵ de l'acte qui [est] ! En recevant l'exis[ten]ce il reçoit (la) puissance [(d'arriver) à] la perfection. En ne [se] divisant jamais, il est²⁰ alors] parfait. Vo[ic]i pourquoi il est parfait : parce qu'il n'est nullement divisible de lui-même. Car rien n'ex]iste²⁵ avant lui, si ce n'est l'unité [p]arfaite] (Les pages 69 et 70 manquent ; les pages 71 et 72 sont blanches) 73 [qui] est [son] existen[ce] et] s[al]ut [de tous]. Et celui [dont] il [n'est] même pas possible ni [convenable]⁵ [de] le [dir]re, s'il s'affermirait, tou[t] émanera]. Car quiconque [est] en l'existence [de] celui-là [est]¹⁰ totalement dans la vie. Par la [béa]titude, il a la connaissance. Et [s'il] participe de [toutes], il est parfait. [Si], d'autre part, il participe de¹⁵ [deux] ou d'une, il s'assimile à [la] catégorie à laquelle il participe. Vo[il]à [pourquoi] il y a ceux qui ont une âme, et ceux qui sont sans âme :²⁰ [vo]ilà pourquoi il y en a qui seront sau[vés], voilà pourquoi il y en a qui [pé]riront s'ils n'ont (aucune) [part] à lui, voilà [pourquoi] il y a de la matière et des²⁵ [cor]ps, voilà pourquoi [il] y a un 74 [incorporel] digne d'a[mour], voilà pourquoi [ils] dérivent d'une totalité. C'est lui qui pré]ex]iste pour toutes les (raisons) suivantes :⁵ il est [pur], il est unité [simple], esprit unique in[co]mmensurable. Et [il est] aussi [e]x]istence, idée, et parole¹⁰ de lui-même, à la fois sous [le mode de] l'ac]te qui est sa vie et sous le mode de la [p]erfection qui est la puissance de [l'in]telligence, car (la forme) est lumière. [Et]¹⁵ c'est en se mouvant en[semble] que la triade [est un] ensemble. C'est en tout lieu e]t] nulle part qu'elle [rend] le tout [puissant] et qu'elle [agit] < . . . >.²⁰ L'indicible incommensurable [. . .] est issu de lui-même [. . .] , se reposant en sa perfection sans [qu'il n'ait]²⁵ reçu [aucune] figur[e]. 75 [Vo]ilà pourquoi [.] . . . [.] un] mo[dèle] . . . non plus [que] qui[conque] de] ceux [qui]⁵ [sont] par]faits] et [.] . [. . .] . celui qui appartient au [tout] c'est en l'exis[ten]ce qu'existe celui qui] existe dans la [vitalité] de la vie. Mais dans la¹⁰ perfection et (dans) la [compréhension] < . . . > la béatitude.

[T]out [cela] existait [en l']indivisibilité de [l']Esprit. Quant à la compréhension,¹⁵ c'est en raison d'elle [qu] existaient la [di]vinité et l'in]substantialité], la béatitude et la vie, la compréhension et la bonté,²⁰ ainsi qu'hénade et unité.

lignes 14 à 16 manquent) [.....] pen[sée (les lignes 18 et suivantes manquent) 102 . [.....] qui est [.....] [.....] l'autre un[ité] et la même un[ité] . . . [.....] et [un(e) . . .] [.....] tout (les lignes 5 et suivantes manquent) 103 [d]es principes de [.....] vé[ri]tablement existants. Or [ceux qui] sont [.....] substan[ce] [.....] dans ⁵ [.....] celui-ci est (les lignes 6 et suivantes manquent) 104 . [.....] tandis qu'elle manifeste . [.....] de ceux qui [sont résidents . . .] celui [. . .] de celui-là et [.....] ⁵ celui-ci . . . [.....] n[otio]n [.....] (les lignes 6 et suivantes manquent) 105 sont ceux qui [sont dressés au sein de] l'éon de(s) . [.....] en viennent à [.....] . [. . .] u[n]ir [.....] qui ⁵ est . [.....] celui-ci d'une part . [.....] combien [.....] Or] celui-ci [d'autre part . . .] un [.....] un principe ¹⁰ [.....] m[â]le [.....] et [.....] . Celui-ci [.....] m[ati]ère [.....] unique (les lignes 15 et suivantes manquent) 106 . [.....] et il es[t] . [.....] et [in]d[iv]isible [.....] marque d'un(e) [. . .] [.....] un princ[ipe] ⁵ . . . [.....] . Or de[s] [.....] . Celui-ci, [en effet], qui [.....] . [.....] au[tre]s [.....] (les lignes 9 et suivantes manquent) 107 eux, [par l'hyposta]se. Et [.....] leur existence [.....] . [Et] le (ou : la) [.....] est ⁵ à la façon [.....] une form[e] [.....] pri]mordiale [.....] . [.....] pri]mordiale (les lignes 9 et suivantes manquent) 108 . [.....] . pas, tandis qu'on [leur] donne en [.....] celui qui est [à partir . . .] tous et celui [qui existe sous] une multitude ⁵ de configu[rations] [.....] création ou [.....] . [. . .] et [.....] hors [.....] ordre . [.....] ¹⁰ le . [.....] ⁵ trois [.....] dans le [.....] ceux-ci . [.....] les [premier(e)s] [.....] ¹⁵ de [.....] man[if]ester (les lignes 16 et suivantes manquent, ainsi que les pages 109-112)

113 et des anges, des démons, des intellects, des âmes, des vivants, des arbres, des corps, ainsi que ⁵ ceux qui les précèdent ; ceux (qui viennent) des éléments simples (issus) de principes sim[ples] ; ceux q[ui] sont en émanation et non mélangés : l'air, ¹⁰ l'eau, la terre, le nombre, l'[appariement], le mouvement, [la limitation], l'ordre, le souffle et tout [le] reste.

Ce sont ¹⁵ des puissances [quartes] qui sont [dans] le quat[ri]ème éon : celles [qui sont] dans les [totalités] et (dans) [la] perfection de [celles-ci], les puissances [d]es puissances, [totalités] des ²⁰ [totalités], [r]aces [d]es races, angles [d]es an[ges], âmes [des] âmes, vivants [des] vivants, arbres [des] ²⁵ [arbres], [c]orps [des] corps, et [des] [.....] (les lignes 27 et 28 manquent) 114 de lui. Il y a [ceux] qui s'apparentent à des engendrés ; et [ceux] dont la génération est sans naissance. Il y a ceux ⁵ qui sont saints et éternels ; et les immuables dans [l'i]n[st]abilité, le corruptible dans [l'i]n[co]rruptibilité. Et il y a ceux qui s'apparentent à des ¹⁰ totalités ; il y a ceux qui sont [des] races ; ceux qui sont [en] bon or[dre] et disposition. Puis [il y a] ceux qui sont dans [l'i]n[co]rruptibilité et il y a ceux qui sont les premiers à [s'être établis] ¹⁵ et les seconds [parmi] tous ceux-ci ; tous ceux [qui sont issus] de ces (derniers), à la fois [ceux qui] sont [en] eux et (ceux) qui, [issus] d'eux, les suivent. [Et] hors ²⁰ d'eux . [.....] ceux-ci [.....] . . . [.....] et [ils se] dressè[re]nt sur le] quatrième éon [.....] alors qu'ils sont [.....] ²⁵ [.....] . alors qu'ils [sont] [.....] le tout [.....] 115 en eux, étant dispersés. Tandis qu'ils ne sont [pas] entravés les uns par les autres mais qu'ils sont, eux aussi, vivants, c'est en eux-mêmes qu'ils ont existence ⁵ et qu'ils se rassemblent, dans la mesure où (ils sont) issus d'un principe unique. Ils [sont] unis [parce qu']ils sont tous au sein de [l']éon unique du Caché ¹⁰ [. . .] . en puissance ils sont séparés. Car, [en fonction] de chacun de ces [éons], ils sont placés [suivant] ce qui leur convient. [Quant au] Caché, tout en étant un éon unique, [il] ¹⁵ possède quatre éons diff[er]ents. Et ces éons ont chacun des [puissances], non pas en tant que premières et [deux]ièmes, ²⁰ car toutes [sont] éter[n]elles. Et elles sont] différentes [.....] ordre et gloire [.....] . Or [.....] qui sont [au sein] du quat[ri]ème éon [avec] ²⁵ [.....] qui préexis[te]nt [.....] die[u] [.....] . sont [.....] 116 Ils consistent tous en une unité, qu'ils soient rassemblés ou seuls, parfaits grâce à la communion, [et] ⁵ s'étant emplis de l'éon vé[ri]tablement existant. Et, parmi eux, il y a ceux qui sont établis dans la mesure où ils existent subs[tantiellement], et ceux (qui) s'apparentent à [une substance], ¹⁰ soit en action soit passiv[ement], (ces derniers) venant en second. Car c'est en eux-mêmes que se trouve [l'i]n[gen]drement] des inengendrés véritablement existants. Et c'est parce que leur puissance ¹⁵ s'établ[it] que les [i]n[gen]drés] viennent à l'existence. Là (se trouve) [une] substan[ce] incorporelle, ainsi qu'un [corps] incorruptible. C'est là que demeure l'im[muable] ²⁰ vé[ri]tablement existant. [Alors] celui qui se métamorphose [grâce à une transfor]mation — le feu [qui ne brûle ni ne périt] — s'établit avec [tous ceux-là] [.....] ²⁵ [.....] . . . [.....] 117 en s'établissant. C'est là que demeurent tous les vivants, qu'ils soient seuls ou qu'ils soient tous unis. Il y a là ⁵ la quintessence de la connaissance et l'assise de l'ignorance. Il y a là du chaos et [un lieu] parfait pour tous, bien qu'ils soient néophytes. ¹⁰ (Il y a) une lumière véritable, et une [ténébre] réceptrice de lumière, ainsi que le véritablement non existant, [le] non véritablement existant [et le] non-être qui n'est] ¹⁵ pas du tout.

Cependant, <c'est> lui le [Bien] dont sont issus [le] bien et le bon, le Dieu dont sont issus le divin et ce qui ²⁰ [plus que] di[vin] ; ce qui est grand ; car [il n'y a rien] de partiel [.....] une forme et le di[vin] [.....] là, ainsi que celui [.....] divin [.....] ²⁵ [.....] . tout[us] ceux-ci [.....] sans mal[ice] [.....] . [.....] 118 et une race, et ne s'étant attaché à quiconque, demeurant plutôt seul en lui-même, en se reposant dans sa (propre) ⁵ limite sans limite. C'est lui le Dieu des véritablement existants, [contem]p[teur] de soi et révélateur de Dieu.

Quand Barbélo, l'éon, la [connaissance] ¹⁰ du parfait Esprit invisible trois fois puissant, rendit puissant ce qui [est rectifié], <elle> lui rendit [gloire] en disant : « Il [est vivant, assurément] ! Je suis vivante, [assurément] ! ¹⁵ Toi, l'un, tu es vivant ! Il est vivant, [celui] qui est [tri]ple ! C'est toi [la tria]de triplement [multipliée ! aaa !] eee ! Les sept premiers [sont] : la troisième [.....] ²⁰ les [se]pt seconds [eee]eeee aaaaaa [.....] ! Celui-ci possède [quatre] [.....] . [. . .] la con[na]is[sance [.....] (les lignes 24 et 25 manquent) 119 une part. Quel Intellect ! Quelle sagesse ! Quelle science et quel enseignement !

On nomme (comme suit) [s]es lumineux : le premier ⁵ [est Arm]édôn et sa compagne, Ar[m]é, [le] deuxième est Dèiphan[éus] et sa com[pagne], Dèiph[.....] [le] troisième est [Aphr]édôn et sa compagne, ¹⁰ [.....] , le quatrième est [Sol]m[is] et sa compagne, Olm[is]. [Et] il est, le Caché, s'étant [uni] à son idée. Il [est] pour [tous] non ¹⁵ manifesté, afin qu'ils reçoivent tous [de] lui puissance, parce qu'<il> est [divin] et qu'il habite au sein de [l']éon totalement parfait. Il y a [des] [puissances] quartes qui sont ²⁰ [auprès de lui et] (auprès du) premier. Or ces [puissances] [quartes], pour ce qui est de l'u[n]ion, c'est jusqu'à lui seul [qu'elles] parviennent. . . . B[ar]bélo [étant] suivante [.....] . [.....] ²⁵ [.....] lu[m]inaire [.....] celui qui] 120 le connaît et celui qui est placé en second. Le premier de ces éons est Armédôn, le père glorieux. Le deuxième ⁵ lumineux <est> celui qui [ne] le [connaît] pas, mais [tous] les [individus] (sont) une sagesse . [.....] est (ou : sont) dans le quat[ri]ème éon. C'est celui qui [l']a manifesté ¹⁰ avec toutes les gloires. [Le troisième] lumineux <est> celui [qui] ne le [voit] pas : parce qu' (il est) la parole [de] toutes les [for]mes, ainsi que de cette [gloire] également. C'est la scienc[e] qui] est ¹⁵ dans le troisième [éon]. Ils sont quatre [en] son sein : Malsédôn et M[.....] nios. [Le] quatrième [lumi]naire est celui qui [le] voit, [celui] ²⁰ qui est de tou[tes] les formes rassemblées, [existantes] grâce à un enseignement, une gloir[e], et] (grâce à) la vérité des [quatre éons], O[l]m[is], [.....] et le . [.....] (les lignes 25 et 26 manquent) [.....] le] 121 cinquième. Et le premier, c'est-à-dire celui qui est le deuxième, est le Caché totalement parfait. Il y a en effet quatre ⁵ lumineux. C'est en un seul lieu que se trouvent le Caché qui se redivisa et ces [luminaires]. Et ce sont ceux qui connaissent qui, tous, sont [gl]orieux. [Tous], c'est parfaits qu'ils sont. [C'est] lui ¹⁰ [qui] connaît toutes choses au sujet de tout, parce qu'il est totalement parfait, (lui) de qui est issue [toute] puissance ou quiconque, ainsi que leur éon en entier. C'est à lui que ¹⁵ tout [monte] ; de lui [tout] est venu, puissance de tout, principe de tout. S'il [le] connaît, ²⁰ il devient [deux]ième éon ; ainsi que [deux]ième inengendrement. Ils [possèdent] d'autres éons en leur [sein] . [.....] (les lignes 25 à 28 manquent) [.....] il] 122 devient un (être) de Barbélo, il devient un éon primordial en raison de l'éternité de l'Esprit invisible : (c'est) le deuxième ⁵ inengendrement.

Toutes les [gl]orieux, les voici : les Aphrédons sans limites, les ineffables, les [pro]clamateurs, les immuables, tou(te)s ¹⁰ les [.....] , les révélateurs de gloire, les Marsédons, ceux qui sont manifestés en étant dupliqués, les Solm[is] sans limites, les autorévélateurs, ceux qui sont [remplis] ¹⁵ de gloire, ceux qui sont établis [en] gloire, [les] laudateurs, les M[ars]édons, les Cachés qui [révèlent], les limites, [qui] surpassent les limites, [les pen]sées ²⁰ qui surpassent les pensées, et il les atteint] (les lignes 22 à 27 manquent) [.....] ils ont] 123 en leur sein des myriades de gloires. Voilà pourquoi il est une gloire parfaite, en sorte que, s'il est capable de s'apparier et ⁵ d'embrasser, il devient parfait. Voilà pourquoi, même s'il entre dans un corps, dans la mutabilité propre à la matière, ils ne reçoivent pas d'honneur plus grand, à cause de leur perfection ¹⁰ totale, que (ce) qui est de lui. C'est avec [leurs] compagnons que tous sont parfaits. Car chacun de ces éons a en son propre sein ¹⁵ des myriades d'éons pour devenir, quand ils sont rassemblés, un éon parfait. Il est alors dans la [béat]itude du parfait [Esprit] invisible trois fois [puissant], ²⁰ [auprès] du silence [du Dieu] qui est pré[con]nu. Et la [connaissance] (les lignes 23 et suivantes manquent) 124 tout, silence de la connaissance seconde. La pensée primordiale (se trouve) dans l'assentiment du Triple puissant, puisqu'il lui a ordonné ⁵ de le connaître pour devenir totalement parfait et parfait en soi. C'est par la simplicité et la béatitude qu'on le connaît. [Il a reçu de la] ¹⁰ bonté par l'entremise de celui qui suit l'éon de Barbélo, celui qui lui donne l'être. La puissance n'était pas sienne, au contraire, elle appartenait à celui (qui lui avait prêté existence). Quant aux éons véritablement ¹⁵ existants, c'est en silence qu'ils sont. L'existence était inertie et la connaissance du [Cach]é auto[fondateur] était ineffable.

Comme elle était venue [du]²⁰ quatrième (éon), la [pensée de sa] pensée, Proto[phanès], le parfait [Intellect] mâle [. . .] (les lignes 23 à 27 manquent) 125 étant son image, lui étant égal en gloire et (en) puissance. C'est d'après l'ordre qu'il est plus élevé, et non pas suivant l'éon.⁵ Comme lui il les possède tous, vivants, rassemblés en un. Et l'éon qui est au sein de [ces] éons, c'est une quadruple différence qu'il présente¹⁰ avec tout le reste qui se trouve en ce lieu. Quant au Caché véritablement existant, c'est à ses côtés que se trouve la toute glorieuse,¹⁵ Youel, glorieuse vierge mâle ; c'est par son entremise qu'ils virent la totalité des totalement parfaits. Ceux qui sont placés devant lui constituent la triade : l'Enfant [divin], le triple²⁰ [mâle et] le [divin] Autogène. Il possède [(les) trois] en un, ce qui fait [quatre]. Cjelui qui est aussi maître sur le [.] étant [sur] (les lignes 25 et suivantes manquent) 126 des myriades de fois.

Le premier éon qui est en lui, qui est issu de lui, est le premier lumineux, Solmis,⁵ ainsi que le révélateur de Dieu, qui est sans limite, d'après le modèle qui est dans l'éon du Caché et (dans celui de) Doxom[é]dôn. Le deuxième [éon] (est) Acrémôn¹⁰ l'ineffable qui possède le deuxième lumineux, Zachtthe et Yachtthe. Le troisième éon est Ambroise le virginal qui possède¹⁵ le troisième lumineux, Sèthée et Antiphantès. Le quatrième [éon] est le laudateur [à la triple] race possédant [le]²⁰ quatrième lumineux, Seldaō et Élénos. Ils [.] à lui par [.] Arm[édôn] (les lignes 24 et suivantes manquent) 127 Phoē Zoē Zēoē Zē[oē] Zōsi Zōsi Zao Zēooo Zēsen Zēsen ! Ils sont vivants, les individus et les quatre qui consistent en huit fois !⁵ Eooooēāēō ! C'est toi qui te tiens devant eux ! C'est toi qui es en eux tous ! Et eux sont au sein du parfait Protophanès, Armédôn (le) mâle : c'est l'acte¹⁰ de tous [ceux] qui sont rassemblés.

Puisque tous les individus étaient parfaits, l'acte de tous les individus se manifesta encore : (c'était) le¹⁵ divin Autogène. Quant à lui, c'est au sein d'un éon qu'il se dresse, ayant en lui quatre types différents d'éons en rapport avec les autogènes. Le premier²⁰ éon est celui du [pre]mier lumineux, [Armoze]. Ornée, Euthronie, on [l]'appelle [.] . . . [.]²⁵ [. . . Le] deuxième éon (est celui) du deuxième lumineux, Oroïael,] ydas[. . .], 128 Arros[. . .]. Le troisième (éon est celui) du troisième lumineux, Daveithé, Laranée, Épiphantos, Eidée. Le quatrième (éon est celui)⁵ du quatrième lumineux, Élélèth, Codère, Épiphantos, Allogène[.]

Quant à tous les autres, qui étaient dans la matière, ils étaient tous rémanents.¹⁰ Et c'est en raison de la connais[sance] de la magnificence, (de) la hardiesse et (de) la puissance, qu'ils sont venus à l'existence et (qu)'ils se sont parés. Comme ils ont été ignorants de Dieu, ils seront dissous. Voilà,¹⁵ Zostrien, tu as entendu tout ce que les dieux ignorent et qui est infini pour les anges».

Pour ma part, je m'enhardis et je dis : «Je²⁰ cherche encore, au sujet du par[fait] Es[prit] invisible trois fois puissant, comment il est en soi e[st] comment il est en tant que cause] de tout. E[st] (au sujet] des] (réalités] véritablement] existantes] . . [.] . . [. . .]²⁵ [.] . [. . .] . [. . .], quelle est la [manière] . . [. . .] . ou [.] . de [. . .] . . . [.] 129 beaucoup.»

Ils [me] laissèrent et s'en furent. Puis Apophantès vint au-devant de moi, ainsi qu'Aphropais, vierge-lumière, et il m'emmena jusqu'à Protophanès,⁵ le grand Intellect mâle parfait.

Alors je vis tous ceux-là tels qu'ils sont : en un. Je me joignis à eux tous et je bénis¹⁰ l'éon du Caché, la vierge Barbélo et l'Esprit invisible. Je devins totalement parfait, je reçus puissance, fus inscrit dans la gloire et marqué du sceau,¹⁵ je reçus une couronne parfaite en ce lieu-là.

(Et) je retournai vers les individus parfaits. Et tous me recherchaient ; ils entendaient parler de la magnificence²⁰ de la connaissance, se réjouissaient, recevaient puissance. Quant à moi, quand je redescendis à nouveau vers les éons autogènes, je reçus une ressem[blance]²⁵ de vérité, [pure], digne de la per[cep]tion. Je redescendis [vers] les copies des éons et retournai jusqu'en [bas], 130 vers le domaine de l'atmo[sphère].

Alors j'écrivis trois tablettes (et) les laissai pour instruire ceux qui devaient venir après moi, les élus vivants.⁵ Je descendis vers le monde sensible et réinvestis ma statue qui était ignorante. Je la rendis puissante (et) je voyageai pour prêcher à tou[s] la vérité.¹⁰ Ni les ordres angéliques du monde ni les archontes ne me virent. Lorsqu'un grand nombre de [condamnations] me firent frôler la mort, je les annulai.

J'ai éveillé un grand nombre¹⁵ d'égarés en disant : « Venez à la connaissance, (vous qui êtes) les vivants et la sainte semen[ce] de Seth ! Ne me désobéissez pas ! Éveillez votre dieu pour le Dieu !²⁰ Rendez puissante l'âme sans malice qui est [élue] ! Voyez le passage de ce lieu et recherchez l'inengendrement immuable. Le père de²⁵ toutes choses vous appelle en vous attendant. Quand on vous fera 131 violence, il ne vous abandonnera pas. Ne vous donnez pas un baptême de mort et ne vous en remettez pas à ceux qui vous sont inférieurs (comme) à des⁵ supérieurs ! Fuyez la folie et le lien de la féminité ! Choisissez pour vous-mêmes le salut de la masculinité ! Vous n'êtes pas venus pour [souff]rir, au contraire, vous êtes¹⁰ venus vous défaire de votre lien. Déliez-vous ! Et ce qui vous a liés se déliera. Sauvez-vous pour que celle-là (= l'âme) soit sauvée ! Le père bienveillant¹⁵ vous a envoyé le sauveur et vous a rendus puissants. Pourquoi attendez-vous ? Cherchez quand vous êtes recherchés. Comme vous êtes appelés, écoutez ! Car court est²⁰ [le temps]. Ne vous laissez pas réduire en esclavage ! Grand est l'éon de l'éon des vivants, de même que le [chât]iment des infidèles ! De nombreux²⁵ [I]iens et des bourreaux vous entourent ; 132 fuyez rapidement, avant que la mort ne vous gagne ! Regardez la lumière ! Fuyez la ténèbre ! Ne vous laissez pas⁵ réduire en esclavage au profit de la mort !

Colophon

Zostrien. Paroles de vérité de Zostrien, le Dieu véritable. Paroles de Zoroastre.

[\(Note*\)](#)